

**YUKON**  
**CANADA**

Whitehorse, Yukon

ORDER-IN-COUNCIL 2010/178

EDUCATION ACT

Pursuant to sections 133 and 185 of the *Education Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1 The attached *Regulation to Amend the Oath of Non-Disclosure for School Council Members and School Board Trustees Regulations* (O.I.C. 1991/038) is made.

Dated at Whitehorse, Yukon,  
this *14 October* 2010.

Commissioner of Yukon/Commissaire du Yukon

**YUKON**  
**CANADA**

Whitehorse, Yukon

DÉCRET 2010/ 178

LOI SUR L'ÉDUCATION

Le commissaire en conseil exécutif, conformément aux articles 133 et 185 de la *Loi sur l'éducation*, décrète :

1 Est établi le *Règlement modifiant le Règlement sur le serment ou la déclaration solennelle de confidentialité des membres d'un conseil scolaire ou d'une commission scolaire* (Décret 1991/038) paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon,  
le *14 octobre* 2010.

## EDUCATION ACT

REGULATION TO AMEND THE OATH OF NON-  
DISCLOSURE FOR SCHOOL COUNCIL  
MEMBERS AND SCHOOL BOARD TRUSTEES  
REGULATIONS

1 This Regulation amends the *Oath of Non-Disclosure for School Council Members and School Board Trustees Regulations*.

2 Form P.1 attached to the Regulations is replaced with Form P.1 attached as Schedule A to this Regulation.

3 Form P.2 attached to the Regulations is replaced with Form P.2 attached as Schedule B to this Regulation.

## LOI SUR L'ÉDUCATION

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR  
LE SERMENT OU LA DÉCLARATION  
SOLENNELLE DE CONFIDENTIALITÉ DES  
MEMBRES D'UN CONSEIL SCOLAIRE OU D'UNE  
COMMISSION SCOLAIRE

1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur le serment ou la déclaration solennelle de confidentialité des membres d'un conseil scolaire ou d'une commission scolaire*.

2 Le formulaire P.1 du règlement est remplacé par le formulaire P.1 de l'annexe A du présent règlement.

3 Le formulaire P.2 du règlement est remplacé par le formulaire P.2 de l'annexe B du présent règlement.

**SCHEDULE A**

**ANNEXE A**

**Form P.1**

**Formulaire P.1**

**Oath or Declaration of Non-Disclosure for School Council Member**

**Serment ou déclaration de confidentialité d'un membre d'un conseil scolaire**

I, \_\_\_\_\_, do swear/solemnly declare that:

Je, \_\_\_\_\_, déclare sous serment ou déclare solennellement que :

1 I am an elected member of the \_\_\_\_\_ School Council and I recognize that in that capacity I may come into possession of

1 Je suis membre élu du conseil scolaire \_\_\_\_\_ et, à ce titre, je pourrais entrer en possession :

(a) information contained in student records or personnel records of employees of the Government of Yukon; or

a) soit de renseignements contenus aux dossiers des écoliers ou aux dossiers personnels des fonctionnaires du gouvernement du Yukon;

(b) other personal information about students or employees.

b) soit de tout autre renseignement personnel concernant les écoliers ou les fonctionnaires.

2 I will not knowingly disclose to any person information referred to in section 1 that is in my possession except as permitted by law.

2 Je ne révélerai sciemment, à quiconque, quelque information que ce soit mentionnée à l'article 1 qui est en ma possession, à moins d'être autorisé par la loi.

SWORN/AFFIRMED by me, at \_\_\_\_\_, Yukon, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

DÉCLARÉ SOUS SERMENT ou DÉCLARÉ SOLENNELLEMENT par moi, à \_\_\_\_\_, au Yukon, ce \_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
**School council member**

\_\_\_\_\_  
**Membre du conseil scolaire**

\_\_\_\_\_  
**Person administering the oath or affirmation**

\_\_\_\_\_  
**Personne qui fait prêter serment ou qui reçoit la déclaration solennelle**

**SCHEDULE B**

**ANNEXE B**

**Form P.2**

**Formulaire P.2**

**Oath or Declaration of Non-Disclosure for School Board Trustee**

**Serment ou déclaration de confidentialité d'un membre d'une commission scolaire**

I, \_\_\_\_\_, do swear/solemnly declare that:

Je, \_\_\_\_\_, déclare sous serment ou déclare solennellement que :

1 I am an elected trustee of the \_\_\_\_\_ School Board and I recognize that in that capacity I may come into possession of

1 Je suis membre élu de la commission scolaire \_\_\_\_\_ et, à ce titre, je pourrais entrer en possession :

(a) information contained in student records or personnel records of employees of the Government of Yukon; or

a) soit de renseignements contenus aux dossiers des écoliers ou aux dossiers personnels des fonctionnaires du gouvernement du Yukon;

(b) other personal information about students or employees.

b) soit de tout autre renseignement personnel concernant les écoliers ou les fonctionnaires.

2 I will not knowingly disclose to any person information referred to in section 1 that is my possession except as permitted by law.

2 Je ne révélerai sciemment, à quiconque, quelque information que ce soit mentionnée à l'article 1 qui est en ma possession, à moins d'être autorisé par la loi.

SWORN/AFFIRMED by me, at \_\_\_\_\_, Yukon, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

DÉCLARÉ SOUS SERMENT ou DÉCLARÉ SOLENNELLEMENT par moi, à \_\_\_\_\_, au Yukon, ce \_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_, 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
School board trustee

\_\_\_\_\_  
Membre de la commission scolaire

\_\_\_\_\_  
Person administering the oath or affirmation

\_\_\_\_\_  
Personne qui fait prêter serment ou qui reçoit la déclaration solennelle